

Amministrazione dell'Ente nella medesima seduta in cui l'organo collegiale sarà chiamato a deliberare sul bilancio consuntivo cui la presente nota si riferisce.

*Patrimonio Netto

Il patrimonio netto ammonta a € 9.869.816,01 ed evidenzia, rispetto all'esercizio precedente, un disavanzo economico di € 340.154,11.

Patrimonio netto	2009	2008
Fondo di dotazione	9.869.816,01	10.207.587,63
Avanzo economico di esercizio		120.942,55
Disavanzo economico di esercizio	340.154,11	

ISTITUTO ITALIANO per l'AFRICAZIONE
IL PRESIDENTE
Prof. Gerardo Gelli

PAGINA BIANCA

Relazione attività 2009

Introduzione

La presente relazione sulle attività svolte nel 2009 costituisce parte integrante del bilancio consuntivo di fine anno ed è trasmessa al Ministero vigilante e agli organi di controllo unitamente ai prospetti finanziari e patrimoniali, alla relazione amministrativa del Presidente e a quella del Collegio dei Revisori dei conti.

Organigramma dell'Istituto

Presidente: Prof. Gherardo GNOLI
Vice Presidente: Dott. Pio MASTROBUONI
Presidente onorario: Sen. Prof. Tullia CARETTONI
Direttore generale: Dott. Umberto SINATTI

Consiglio di amministrazione

Rappresentanti dell'assemblea dei soci

- Prof. Vanni BELTRAMI
- Prof. Lionello LANCIOTTI
- Dott. Pio MASTROBUONI
- Dott. Rinaldo POLLAK
- Prof. Adriano Valerio ROSSI
- Prof. Gianluigi ROSSI

Rappresentanti delle amministrazioni statali

- Amb. Umberto VATTANI (Ministero degli Affari Esteri)
- Prof. Carlo G. CERETI (Ministero Pubblica Amministrazione e Innovazione)
- Dott. Peter Cesare GLIDEWELL (Ministero Istruzione, Università e Ricerca)
- Prof. Giuseppe PARLATO (Ministero per i Beni e le Attività Culturali)

Consiglio scientifico

- Prof. Alberto ANTONIOTTO (Università di Torino)
- Prof. Giorgio BANTI (Università di Napoli "L'Orientale")
- Prof. Barbara BARICH (Università di Roma "La Sapienza")
- Prof. Sandro BONDÌ (Università della Tuscia)
- Prof. Pierfrancesco CALLIERI (Università di Bologna-sede di Ravenna)
- Prof. Alessandro CATASTINI (Università degli Studi di Pisa)
- Dott. Roberto CIARLA (Museo Nazionale d'Arte Orientale "Giuseppe Tucci")
- Prof. Vittorio COLIZZI (Università di Roma "Tor Vergata")
- Prof. Maria Vittoria FONTANA (Università di Roma "La Sapienza")
- Prof. Tiziana LIPPIELLO (Università di Venezia "Ca' Foscari")
- Prof. Marco MANCINI (Università della Tuscia)
- Prof. Paolo MARRASSINI (Università degli Studi di Firenze)

- Prof. Mario MICHELI (Università degli Studi "Roma 3")
 - Prof. Liliana MOSCA (Università degli Studi di Napoli "Federico II")
 - Prof. Antonio PALMISANO (Università degli Studi di Trieste)
 - Prof. Antonio PANAINO (Università di Bologna - sede di Ravenna)
 - Prof. Fabio SCIALPI (Università di Roma "La Sapienza")
 - Prof. Francesco SFERRA (Università di Napoli "L'Orientale")
 - Prof. Nicola TORALDO SERRA (Università di Roma "La Sapienza")
 - Prof. Alberto VENTURA (Università di Napoli "L'Orientale")
-

Collegio dei revisori dei conti

Dott. Giovanni CAPOBIANCO (Ministero dell'Economia e delle Finanze)

Dott. Giovanni CIALONE (Effettivo - Assemblea dei Soci)

Dott. Fabio Massimo TRINCIA (Effettivo - Assemblea dei Soci)

Dott. Valerio TRINCIA (Supplente - Assemblea dei Soci)

Biblioteca

Nell'anno 2009 la Biblioteca ha continuato ad offrire alla pubblica utenza la consultazione del proprio patrimonio librario in 243 giorni di effettiva apertura, inclusi 98 di apertura anche pomeridiana.

La frequenza e la consultazione del patrimonio librario della Biblioteca sono attestate da 1220 tessere rilasciate a nuovi utenti, da 1.478 presenze e da 1720 richieste di opere date in lettura. La Biblioteca ha offerto regolarmente ai propri utenti il servizio di prestito diretto (384 richieste) e di riproduzione sia in fotocopia che digitale (398 richieste). Particolarmente articolata è stata l'attività di *Document Delivery* (53 richieste) e di prestito interbibliotecario nazionale ed internazionale (74 richieste), sviluppando, come membro dell'International Federation of Library Associations and Institutions Vouchers Program, regolari relazioni di scambio con alcune biblioteche straniere (The Library of Congress, Washington e The School of Oriental and African Studies Library, London). L'accesso gratuito ad internet e all'OPAC di Indice (<http://www.internetculturale.it>) e di Polo (<http://www.istituticulturalidiroma.it>) ha agevolato sia la diffusione dell'informazione bibliografica che l'immediata consultazione del patrimonio librario della Biblioteca, già nell'Indice SBN (Servizio Bibliotecario Nazionale). Da oltre tre anni, la Biblioteca è anche dotata di un Bookshop, inteso come spazio espositivo e promozionale dell'attività editoriale dell'Istituto.

Un contributo della Regione Lazio, assegnato alla Biblioteca, ha considerevolmente sostenuto le attività di promozione culturale, di tutela e conservazione, nonché di acquisizione di risorse elettroniche (cdroms, abbonamenti *online* etc.) ed a stampa.

La catalogazione, secondo le prescrizioni SBN, ha incrementato l'Indice Generale con oltre 2122 (unità inventariali, corredate di completa descrizione bibliografica (legami autore, titolo, collana, soggetto ed elementi gestionali essenziali, cioè inventario, collocazione, etichettatura). Il piano di intervento per restauro e conservazione (appropriate legature e valutazione di misure atte a prevenire possibili alterazioni fisiche del supporto scrittorio) ha interessato circa 312 unità della

collezione di testi a stampa e rari e di pregio, in precario stato di conservazione materiale, delle sezioni africana ed orientale, tutelando così il patrimonio librario per una migliore sua fruizione pubblica. Infine, l'acquisto di risorse elettroniche, l'*Index Islamicus* (cdrom *standalone version*, 2008) e la *Bibliography of Asian Studies online* (2009), ha aumentato sia l'offerta della Biblioteca che arricchito il suo patrimonio documentario.

Il patrimonio librario della Biblioteca ha registrato un incremento di alcune centinaia di unità, sostenuto prevalentemente da acquisti, proposte di scambio, doni per recensioni (*Africa* ed *East and West*) e donazioni private. La raccolta dei periodici correnti ha beneficiato sia della determinante attività di scambio fra i periodici pubblicati dall'Istituto (*Africa*, *Levante*, *East and West*, *Cina*, *Il Giappone*) e quelli di numerose istituzioni accademiche ed universitarie italiane e straniere sia dell'annuale sottoscrizione di abbonamenti.

Per la conservazione del patrimonio librario e particolarmente di quello raro e di pregio, si è continuato il rilevamento della temperatura e del tasso di umidità relativi nel deposito librario interno della Biblioteca con l'ausilio di acquisitori ambientali miniaturizzati, dotati di software per il trattamento informatico dei dati acquisiti.

Il sito *web* dedicato a Giuseppe Tucci (www.giuseppetucci.isiao.it), progettato dalla Biblioteca e dalla Biblionova con la collaborazione del Museo Nazionale d'Arte Orientale 'Giuseppe Tucci' ed inaugurato il 12 giugno 2006, ha ricevuto nel corso del 2009 alcune migliaia di visite (Austria, Australia, Cina, Francia, Germania, Giappone, Inghilterra, Italia, Nuova Zelanda, Paesi Bassi, Polonia, Singapore, Stati Uniti, Svizzera, Thailandia) per un numero relevantissimo di pagine consultate.

Scuola di lingue e culture orientali e africane

Una delle principali attività dell'ISIAO è l'insegnamento delle lingue e delle culture dell'Asia e dell'Africa: una tradizione che data, relativamente alle lingue orientali, fin dal 1935. Al termine dei tre anni di corso, e previo superamento degli esami prescritti, viene conferito un diploma avente valore legale. Nelle scuole dell'ISIAO (a Roma e presso le sezioni dell'Istituto di Milano e Ravenna) operano qualificati docenti italiani e madrelingua. Il metodo didattico adottato, supportato dall'insegnamento delle culture dei paesi di cui si studia la lingua, consente ai diplomati di affrontare, in tempi relativamente brevi, situazioni comunicative quotidiane e professionali. Gli iscritti possono liberamente accedere alle ricche collezioni della biblioteca dell'Istituto presso la sua sede di via Ulisse Aldrovandi 16, Roma, o a quelle della Sezione Lombarda, via Festa del Perdono, 2, Milano.

Nell'anno accademico 2009/2010, a Roma si sono formati i corsi di Arabo (I-III anno e perfezionamento: numero iscritti 60), Giapponese (I-III anno: n. is. 40), Cinese (I-III anno e Perfezionamento: n. is. 28), per un totale di 128 iscritti. Presso la Sezione Lombarda dell'Istituto, in collaborazione con le Civiche Scuole di Milano, si sono attivati i corsi di Arabo (I-III anno e Perfezionamento: n. iscritti 63), Cinese (I-III anno e Perfezionamento: n. is. 88), Giapponese (I-III anno e Perfezionamento: n. is. 100), per un totale di 251 iscritti.

Presso la Sezione Emiliano-Romagnola dell'Istituto, a Ravenna, le domande di iscrizione non hanno raggiunto un numero sufficiente per la formazione di corsi di diploma.

Oltre ai corsi curricolari che, come da Regolamento, sono articolati in corsi di diploma (lingua e cultura) e in corsi pratici (sola lingua), in Roma e presso le sezioni dell'Istituto vengono organizzati corsi speciali, seminari, cicli di conferenze e manifestazioni integrativi dell'attività didattica e a scopo promozionale della medesima.

Dal presente anno accademico è stata avviata una importante collaborazione con lo Stato Maggiore della Difesa, II Reparto RIS,

per la organizzazione di corsi di lingue destinati al suo personale. Con finalità analoghe prosegue in modo proficuo la collaborazione con il Centro Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri.

Con la Facoltà di Lettere dell'Università 'La Sapienza' e con la Facoltà di Lingue della Terza Università di Roma sono sempre attive le convenzioni a suo tempo stipulate per il riconoscimento di un certo numero di Crediti Formativi ai corsi dell'ISIAO.

Pubblicazioni

Elenco delle pubblicazioni editate dall'ISIAO nel 2009

1. *Africa*, LXIV, 1-2, 2009
2. *Africa*, LXIV, 3-4, 2009
3. *East and West*, 58, 1-4, 2008 [2009]
4. *Kayd. Studies in history of mathematics, astronomy and astrology in memory of David Pingree*, edited by G. Gnoli and A. Panaino, Roma, SOR CII, Roma 2009.
5. *Tabo Studies III. A Catalogue of the Manuscript Collection of Tabo Monastery*, Volume I. *Sutra Texts*, edited by C. Scherrer-Schaub and P. Harrison, SOR CIII, Roma 2009.
6. *Manuscripta Buddhica 1. Sanskrit Texts from Giuseppe Tucci's Collection*. Part I, edited by F. Sferra, SOR CIV, Roma 2008 [2009].
7. D. Akbarzadeh, C.G. Cereti, F. Sinisi, *Glyptic Antiquities from the Museum of Khoy, Western Azerbaijan, Iran*, Reports and Memoirs, VIII, Roma 2009.
8. L.M. Olivieri, *Swat. Storia di una frontiera*, Il Nuovo Ramusio, 8, Roma 2009.
9. *Potere e religione nel mondo indo-mediterraneo tra ellenismo e tarda-antichità*, a cura di G. Gnoli e G. Sfameni Gasparro, Il Nuovo Ramusio, 9, Roma 2009.
10. O. Nalesini, *L'Asia Sud-Orientale nella cultura italiana Bibliografia analitica ragionata, 1475-2005*, Repertoria ac bibliographica, 3, Roma 2009.
11. *La Namibia e i suoi popoli*, Roma 2009.
12. *The ISIAO Italian Archaeological Mission in Afghanistan 1957-2007. Fifty Years of Research in the Heart of Eurasia. Proceedings of the symposium held in the Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente, Rome, January 8th 2008*, edited by A. Filigenzi and R. Giunta, Conferenze, 21, Roma 2009.
13. *Giornata dell'Africa in occasione del 46° anniversario di fondazione dell'Unione Africana, Palazzo del Quirinale, Salone dei Corazzieri, Roma, 28 maggio 2009*, La Farnesina, IV, Roma 2009.
14. *Afriche. Scritti in onore di Bernardo Bernardi*, Roma 2009.

Attività del Presidente nell'anno 2009

- 5/3 Roma, al Ministero degli Affari Esteri: presentazione del *Grande Dizionario Cinese-Italiano*, intervento.
- 13-14/3 Roma, all'ISIAO: Convegno internazionale *Ad ulteriores gentes*, indirizzo di saluto e relazione.
- 16/5 Roma, alla Fondazione Gregoriana: Corso per Diplomatici, Workshop *Cultural and Economic Relations with Asia*, intervento.
- 18/5 Roma, all'ISIAO: *Terza Giornata di Studi Nubiani*, indirizzo di saluto.
- 28/5 Roma, Palazzo del Quirinale: *Giornata dell'Africa*, discorso.
- 24-25/6 Roma, all'ISIAO: Seminario internazionale *La donna araba nel XXI secolo: prospettive sull'uguaglianza di genere*, indirizzo di saluto.
- 14-17/9 Messina, Università di Messina: *9th EARS Annual Conference*, indirizzo di saluto e relazione (presentati dal Prof. Mazza).

Centro Studi e Iniziative sull'Africa Occidentale

Il Centro di ricerca dell'ISIAO specializzato in studi e iniziative per l'Africa Occidentale (CAO) è nato nel 2004 all'interno dell'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente su iniziativa di alcuni operatori e responsabili di progetti di cooperazione gestiti da università, ONG ed enti locali e si propone come luogo di incontro e scambio di esperienze ed informazioni in funzione degli attuali e futuri interventi in Africa occidentale.

Il Centro è diretto dalla Sen. Tullia Carettoni, Presidente onorario dell'ISIAO.

Fra le iniziative promosse dal CAO nel 2009 figura la IV edizione del Corso di perfezionamento in Studi Africani.

Obiettivo del corso è quello di fornire a giovani laureati ed operatori del settore un alto livello di conoscenza delle problematiche di ordine politico, economico, sociale e culturale del continente africano e una specifica preparazione ad affrontare professionalmente i problemi dello sviluppo e della società civile dei paesi africani.

Organizzato in collaborazione con le tre università romane e con Synergies Africaines contre le sida et les Souffrances, ONG delle First Ladies di 22 paesi africani con la quale l'ISIAO ha un accordo di collaborazione, si è svolto presso l'ISIAO da gennaio a giugno 2009 per un totale di 152 ore di lezioni articolate in una parte generale (inquadramento storico, politico, antropologico; economia, microfinanza e microcredito; cooperazione sviluppo e società) e in tre moduli specialistici: scienze della vita (identificazione e analisi delle principali problematiche sanitarie in ottica interdisciplinare), scienze politiche (focalizzato particolarmente sul percorso politico-democratico compiuto dal continente nell'ultimo trentennio) e scienze economiche (mirato a fornire una chiave di lettura per le problematiche di tipo economico).

Ai diplomati sono state offerte opportunità di stage presso istituzioni pubbliche italiane, tra cui il Ministero Affari Esteri, ONG e Enti internazionali.

Contratto MAE-IsIAO per il Progetto "Women Net"

Il programma prende spunto dal convegno promosso dal *Center of Arab women for Training and Research* (CAWTAR), svoltosi a Malta nel febbraio 2007, sul tema "Femme arabe et euroméditerranéenne. Partenariat et développement dans un monde en mutation", nel corso del quale è emerso tra i partecipanti l'interesse a stabilire contatti costanti tra i paesi arabi e l'Italia, in vista di una collaborazione attiva sulle questioni concernenti le donne. Il progetto prevedeva la realizzazione di un seminario di studio e di approfondimento sulle tematiche della condizione femminile nel mondo arabo, attraverso il quale porre le basi per la costituzione di un canale di dialogo permanente tra Italia e la Lega Araba.

Uno degli scopi principali del progetto "Women Net" è quello di contribuire a correggere l'immagine riduttiva che della donna araba viene fornita all'opinione pubblica italiana ed europea in genere. Per raggiungere tale obiettivo è importante far conoscere, attraverso testimonianze dirette, i progressi, le conquiste e gli ostacoli che le donne e le associazioni femminili si trovano ad affrontare nella diversificata realtà contemporanea della regione araba.

In tale quadro è stato nominato un comitato congiunto IsIAO - Lega Araba che, riunitosi a Roma nel mese di marzo 2009, ha definito le modalità e i contenuti del seminario, strutturato in quattro sessioni tematiche: istruzione e salute, valorizzazione economica delle donne arabe e mercato del lavoro, l'immagine della donna araba nei mass media occidentali e esperienze, metodologie e risultati

Il seminario internazionale "La donna araba nel XXI secolo: prospettive sull'uguaglianza di genere" si è svolto a Roma il 24 e il 25 giugno 2009 sotto l'alto patronato della Presidenza della Repubblica e con il patrocinio del Ministero degli Affari Esteri, del Ministero per le Pari Opportunità, della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, della Regione Lazio, della Provincia di Roma e del Comune di Roma .

I lavori, aperti dal Presidente dell'IsIAO, prof. Gherardo Gnoli, hanno visto la partecipazione del Sottosegretario agli Affari

Esteri On. Stefania Craxi e della Assistant secretary general for Social Affairs della Lega degli Stati Arabi, Sima Bahous. Due donne ministro hanno preso parte ai lavori: Mushira Khattab, Ministro della Famiglia e degli Affari Sociali dell'Egitto e Dyala Aref, Ministro per gli Affari Sociali ed il Lavoro della Siria. Tra i relatori di parte italiana, sono intervenute il Vice Presidente del Senato Emma Bonino, la deputata Patrizia Paletti e la sen. Tullia Carrettoni.

L'iniziativa, di straordinario livello per lo spessore delle relatrici e dei relatori presenti, ha avuto un grande successo di pubblico e una certa eco presso l'opinione pubblica attraverso i mezzi di comunicazione che sono stati interessati.

Successivamente, il 28 e 29 luglio 2009, la sen. Tullia Carrettoni ha incontrato a Tunisi le esponenti della LAS Hanaa Sorour e del CAWTAR Soukeina Bouraoui, per discutere i seguiti concreti del seminario e porre le basi per le future collaborazioni.

Nel corso degli incontri si è stabilito di nominare un Comitato di lavoro con il compito di definire la struttura del *focal point*, illustrandone scopi e modalità e individuandone le specifiche linee di lavoro. Sono stati inoltre identificati alcuni settori considerati prioritari per la definizione dei futuri progetti di collaborazione ISIAO - LAS: correzione della immagine della donna araba nei media occidentali, sostegno e promozione delle donne in ambito educativo scientifico, campagna di informazione per la prevenzione del cancro dell'utero nelle giovani donne.

Contratto MAE - ISIAO del 20.10.09 per il Progetto "Arabic Women Network"

Il progetto "Arabic Women Network", firmato nell'ottobre 2009, in prosecuzione delle attività intraprese con il precedente contratto MAE-ISIAO "Women Net", ha avuto come obiettivo la redazione di uno studio di fattibilità per la costituzione presso l'ISIAO del *focal point*, centro permanente di documentazione e informazione sulla condizione delle donne nei paesi membri della Lega Araba e sui progetti d'intervento presenti e futuri sia in Italia che in Europa.

Un comitato italo-arabo appositamente costituito, si è riunito a Roma nei giorni 23, 24 e 25 novembre 2009 per discutere della concreta realizzazione di questo importante strumento di confronto e dialogo e per definirne alcune principali caratteristiche: funzioni, scopi, struttura informativa, struttura organizzativa. Si è più volte ribadito come tale strumento non debba essere solo centro di documentazione e informazione ma luogo di incontro, di dibattito e di ricerca, dove si possano confrontare idee ed esperienze in modo tale che ciascuno possa trarre giovamento dal lavoro altrui.

In particolare si è sottolineato come la presentazione dei contenuti informativi già disponibili debba essere integrata con ulteriori dati che scaturiscano dalle attività che il centro potrà promuovere: conferenze tematiche, progetti operativi relativi ai molteplici aspetti della condizione femminile, con una focalizzazione, nella fase iniziale, su alcune tematiche considerate prioritarie e già definite nei precedenti incontri:

- a) l'immagine delle donne arabe nella società e nei media occidentali;
- b) l'evoluzione dei sistemi scolastici in relazione alla condizione delle donne, con specifico riferimento alla formazione scientifica;
- c) la salute e la prevenzione.

Per i contenuti informativi già disponibili si è sottolineata l'importanza della "Encyclopedia of the Status of Women in Arab Legislations" così come la necessità di rendere accessibile la